

Uradni list

Evropske unije

C 373



Slovenska izdaja

Informacije in objave

Zvezek 54

21. december 2011

Obvestilo št.	Vsebina	Stran
I	<i>Resolucije, priporočila in mnenja</i>	
	MNENJA	
Evropska komisija		
2011/C 373/01	Mnenje Komisije z dne 20. decembra 2011 o načrtu za odlaganje radioaktivnih odpadkov, nastalih v prvi fazi razgradnje reaktorja A3 jedrske elektrarne Chinon v Franciji, v skladu s členom 37 Pogodbe Euratom	1
2011/C 373/02	Mnenje Komisije z dne 20. decembra 2011 o načrtu odlaganja radioaktivnih odpadkov iz odlagališča odpadkov z zelo nizko stopnjo radioaktivnosti poleg jedrske elektrarne Ignalina v Litvi v skladu s členom 37 Pogodbe Euratom	3
Evropski nadzornik za varstvo podatkov		
2011/C 373/03	Mnenje Evropskega nadzornika za varstvo podatkov o predlogu uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o uvedbi evropskega naloga za zamrznitev bančnih računov z namenom olajšanja čezmejne izterjave dolgov v civilnih in gospodarskih zadevah	4

SL

Cena:
3 EUR

(Nadaljevanje na naslednji strani)

IV *Informacije*

INFORMACIJE INSTITUCIJ, ORGANOV, URADOV IN AGENCIJ EVROPSKE UNIJE

Svet

2011/C 373/04	Obvestilo za osebe in subjekte, za katere veljajo omejevalni ukrepi iz Sklepa Sveta 2010/800/SZVP o omejevalnih ukrepih proti Demokratični ljudski republiki Koreji, kakor je bil spremenjen s Sklepom Sveta 2011/860/SZVP	8
---------------	--	---

Evropska komisija

2011/C 373/05	Menjalni tečaji eura	9
2011/C 373/06	Novi motiv na nacionalni strani tečajnih eurokovancev	10

INFORMACIJE DRŽAV ČLANIC

2011/C 373/07	Informacije, ki jih sporočijo države članice glede zaprtja ribolova	11
2011/C 373/08	Informacije, ki jih sporočijo države članice glede zaprtja ribolova	12

V *Objave*

UPRAVNI POSTOPKI

Evropska komisija

2011/C 373/09	Dodatek k razpisu za zbiranje predlogov 2012 – EAC/27/11 – Program Vseživljenjsko učenje (LLP)	13
---------------	--	----



I

(Resolucije, priporočila in mnenja)

MNENJA

EVROPSKA KOMISIJA

MNENJE KOMISIJE

z dne 20. decembra 2011

o načrtu za odlaganje radioaktivnih odpadkov, nastalih v prvi fazi razgradnje reaktorja A3 jedrske elektrarne Chinon v Franciji, v skladu s členom 37 Pogodbe Euratom

(Besedilo v francoskem jeziku je edino verodostojno)

(2011/C 373/01)

Spodnja ocena je izvedena v skladu z določbami Pogodbe Euratom brez poseganja v kakršne koli dodatne ocene, ki se izvajajo v skladu s Pogodbo o delovanju Evropske unije, ter obveznostmi, ki izhajajo iz nje in sekundarne zakonodaje.

Evropska komisija je 7. junija 2011 v skladu s členom 37 Pogodbe Euratom od francoske vlade prejela splošne podatke v zvezi z načrtom za odlaganje radioaktivnih odpadkov, nastalih v prvi fazi razgradnji reaktorja A3 jedrske elektrarne Chinon v Franciji.

Na podlagi teh podatkov in po posvetovanju s skupino strokovnjakov je Komisija oblikovala naslednje mnenje:

1. Razdalja med jedrsko elektrarno in najbližjo mejo z drugo državo članico, v tem primeru Združenim kraljestvom, je 384 km. Belgija je naslednja najbližja država članica, oddaljena 426 km. Španija je oddaljena 460 km, Luksemburg pa 494 km.
2. Med običajnim postopkom razgradnje izpusti radioaktivnih tekočih in plinastih snovi ne bodo vplivali na zdravje prebivalstva v drugi državi članici.
3. Trdi radioaktivni odpadki se začasno skladiščijo na mestu samem, dokler ne bodo prepeljani v odobrene centre za predelavo in odlagališča v Franciji. Ni načrtov za izvoz radioaktivnih odpadkov iz Francije.

Komisija priporoča, da se z meritvami preostale radioaktivnosti, ki se opravljajo za potrditev, da so trdi odpadki po dekontaminaciji običajni odpadki, zagotovi skladnost z merili za odpravo nadzora, ki so določena v Direktivi o temeljnih varnostnih standardih (Direktiva 96/29/Euratom).

4. V primeru nenačrtovanih izpustov radioaktivnih odpadkov, ki bi lahko sledili nesreči vrste in razsežnosti, predvidenih v splošnih podatkih, odmerki, ki bi jim lahko bilo izpostavljeno prebivalstvo druge države članice, ne bi dosegli ravni, ki bi bila pomembna z zdravstvenega vidika.

Komisija zato meni, da izvajanje načrta za odlaganje radioaktivnih odpadkov v kateri koli obliki, nastalih pri razgradnji reaktorja A3 jedrske elektrarne Chinon v Franciji, med običajnim obratovanjem in v primeru nesreče, ki bi bila take vrste in razsežnosti, kakor je navedeno v splošnih podatkih, ne more povzročiti radioaktivnega onesnaženja vode, tal ali ozračja druge države članice.

V Bruslju, 20. decembra 2011

Za Komisijo
Günther OETTINGER
Član Komisije

MNENJE KOMISIJE**z dne 20. decembra 2011****o načrtu odlaganja radioaktivnih odpadkov iz odlagališča odpadkov z zelo nizko stopnjo radioaktivnosti poleg jedrske elektrarne Ignalina v Litvi v skladu s členom 37 Pogodbe Euratom****(Besedilo v litovskem jeziku je edino verodostojno)**

(2011/C 373/02)

Spodnja ocena je izvedena v skladu z določbami Pogodbe Euratom brez poseganja v kakršne koli dodatne ocene, ki se izvajajo v skladu s Pogodbo o delovanju Evropske unije, in obveznostmi, ki izhajajo iz nje in sekundarne zakonodaje.

Evropska komisija je 16. junija 2011 v skladu s členom 37 Pogodbe Euratom od litovske vlade prejela splošne podatke o načrtu odlaganja radioaktivnih odpadkov iz odlagališča odpadkov z zelo nizko stopnjo radioaktivnosti poleg jedrske elektrarne Ignalina v Litvi.

Na podlagi teh podatkov in dodatnih informacij, ki jih je Komisija zahtevala 6. julija 2011 in so jih litovski organi predložili 1. avgusta 2011, ter po posvetovanju s skupino izvedencev je Komisija oblikovala naslednje mnenje:

1. Razdalja med obratom in najbližjo točko druge države članice, v tem primeru Latvije, je 8 km. Druga najbližja država članica je Poljska, oddaljena približno 250 km. Republika Belorusija, ki je sosednja država, je oddaljena 5 km.
2. Med obdobjem delovanja odlagališča:
 - bodo radioaktivni odpadki postavljeni v odlagališče brez namena, da bi se od tam odstranili,
 - odlagališče ne bo imelo dovoljenja za izpuste za tekoče in plinaste radioaktivne odpadke. V normalnih pogojih delovanja lahko iz odlagališča v zelo majhnih količinah uhajajo radioaktivni plini in radioaktivna izcedna voda, vendar nič od tega ne bo vplivalo na zdravje prebivalstva v drugi državi članici ali sosednji državi,
 - v primeru nenačrtovanih izpustov radioaktivnih odpadkov, ki bi lahko sledili nesrečam vrste in razsežnosti, predvidenih v splošnih podatkih, odmerki, ki bi jim lahko bilo izpostavljeno prebivalstvo druge države članice ali sosednje države, ne bi dosegli ravni, ki bi bila pomembna z zdravstvenega vidika.
3. Po končnem zaprtju odlagališča:

Ukrepi, predvideni za dokončno zaprtje odlagališča, kakor so opisani v splošnih podatkih, zagotavljajo, da bodo zaključki iz točke 2 ostali veljavni v dolgoročnem obdobju.

Komisija zato meni, da izvajanje načrta za odlaganje radioaktivnih odpadkov v kateri koli obliki iz odlagališča odpadkov z zelo nizko stopnjo radioaktivnosti, ki se nahaja poleg jedrske elektrarne Ignalina v Litvi, med običajnim obratovanjem, po končnem zaprtju in v primeru nesreče, ki bi bila take vrste in razsežnosti, kakor je navedeno v splošnih podatkih, ne more povzročiti radioaktivnega onesnaženja vode, tal ali ozračja druge države članice ali sosednje države.

V Bruslju, 20. decembra 2011

Za Komisijo
Günther OETTINGER
Član Komisije

EVROPSKI NADZORNIK ZA VARSTVO PODATKOV

Mnenje Evropskega nadzornika za varstvo podatkov o predlogu uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o uvedbi evropskega naloga za zamrznitev bančnih računov z namenom olajšanja čezmejnje izterjave dolgov v civilnih in gospodarskih zadevah

(2011/C 373/03)

EVROPSKI NADZORNIK ZA VARSTVO PODATKOV JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije in zlasti člena 16 Pogodbe,

ob upoštevanju Listine Evropske unije o temeljnih pravicah ter zlasti členov 7 in 8 Listine,

ob upoštevanju Direktive Evropskega parlamenta in Sveta 95/46/ES z dne 24. oktobra 1995 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov in o prostem pretoku takih podatkov ⁽¹⁾,

ob upoštevanju prošnje za mnenje v skladu s členom 28(2) Uredbe (ES) št. 45/2001 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov v institucijah in organih Skupnosti in o prostem pretoku takih podatkov ⁽²⁾, –

SPREJEL NASLEDNJE MNENJE:

I. UVOD

1. Komisija je 25. julija 2011 sprejela predlog uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o uvedbi evropskega naloga za zamrznitev bančnih računov (v nadaljnjem besedilu: nalog ENZBR) z namenom olajšanja čezmejnje izterjave dolgov v civilnih in gospodarskih zadevah ⁽³⁾.
2. Predlog je bil istega dne, kot je bil sprejet, poslan evropskemu nadzorniku za varstvo podatkov (v nadaljnjem besedilu: ENVP) v skladu s členom 28(2) Uredbe (ES) št. 45/2001. Komisija se je pred sprejetjem predloga neuradno posvetovala z ENVP. Ta je pozdravil to neuradno

posvetovanje in je zadovoljen, da so bile v končnem predlogu upoštevane skoraj vse njegove pripombe.

3. ENVP bo v tem mnenju na kratko pojasnil in analiziral vidike varstva podatkov iz predloga.

II. VIDIKI VARSTVA PODATKOV IZ PREDLOGA

II.1 Dejavnosti obdelave podatkov na podlagi predlagane uredbe

4. Predlagana uredba bo uvedla evropski postopek za ukrep zavarovanja, ki upniku („tožniku“) omogoča, da pridobi evropski nalog za zamrznitev bančnih računov (v nadaljnjem besedilu: nalog ENZBR), ki preprečuje dvig ali prenos sredstev, ki jih ima dolжник („toženec“) na bančnem računu v EU. Namen predloga je izboljšati sedanje stanje, v katerem se zaradi „oteženih, zamudnih in dragih“ postopkov dolžniki zlahka izognejo izvršilnim ukrepom, če svoj denar z bančnega računa v eni državi članici hitro prenesejo na bančni račun v drugi državi članici ⁽⁴⁾.
5. Na podlagi predlagane uredbe se osebni podatki obdelujejo na različne načine in prenašajo med različnimi udeleženci. Ustrezno je treba razlikovati dvoje primerov. Prvič, premera, v katerih je vloga za izdajo naloga ENZBR vložena pred začetkom sodnega postopka ali v katerih sodna odločba, sodna poravnava ali javna listina še ni bila razglašena za izvršljivo v državi članici izvršbe ⁽⁵⁾. Drugič, primere, v katerih je vloga za izdajo naloga ENZBR vložena po pridobitvi izvršljive sodne odločbe, sodne poravnave ali javne listine.
6. V prvem primeru tožnik nacionalnemu sodišču, pri katerem je treba v skladu z veljavnimi pravili o pristojnosti začeti postopek v glavni stvari, predloži svoje osebne podatke in osebne podatke toženca (identifikacijske podatke, podatke o bančnem računu toženca, opis pomembnih okoliščin in dokaze o ravnanju). Vloga se vloži na obrazcu iz Priloge I k predlogu (glej člen 8 predloga).

⁽⁴⁾ Glej obrazložiteni memorandum k predlogu, str. 4.

⁽⁵⁾ Pojem „javna listina“, opredeljen v členu 4(11) predloga, pomeni „listino, ki je bila v državi članici uradno sestavljena ali registrirana kot javna listina in katere pristnost: (a) se nanaša na podpis in vsebino javne listine, ter (b) je bila potrjena s strani javnega organa ali drugega organa, pooblaščenega za to“.

⁽¹⁾ UL L 281, 23.11.1995, str. 31.

⁽²⁾ UL L 8, 12.1.2001, str. 1.

⁽³⁾ Glej COM(2011) 445 konč.

7. V drugem primeru tožnik pošlje osebne podatke toženca (identifikacijske podatke, podatke o bančnem računu toženca in izvod sodne odločbe, sodne poravnave ali javne listine) ali sodišču, ki je izdalo sodno odločbo ali sodno poravnavo, ali – v primeru javne listine – pristojnemu organu države članice, v kateri je bila javna listina sestavljena, ali neposredno pristojnemu organu v državi članici izvršbe. Vloga se vloži na obrazcu iz Priloge I k predlogu (glej člen 15).
8. V obeh primerih mora tožnik zagotoviti vse informacije o tožencu in njegovem bančnem računu ali računih, ki jih banka ali banke potrebujejo za identifikacijo toženca in opredelitev njegovega bančnega računa ali računov (glej člen 16 predloga). Pri fizičnih osebah to vključuje polno ime toženca, ime banke, številko računa ali računov, polni naslov toženca in njegov datum rojstva ali številko nacionalne osebne izkaznice ali številko potnega lista. Vse to je upoštevano v obrazcu iz Priloge I (glej točko 4.7 Priloge I). Neobvezni podatkovni polji na obrazcu sta telefonska številka in elektronski naslov toženca (glej točko 3 Priloge I).
9. Če tožnik ne razpolaga z informacijami o računu toženca, lahko v skladu s členom 17 predloga od pristojnega organa države članice izvršbe zahteva, da pridobi potrebne informacije. Takšno zahtevo je treba vložiti v vlogi za izdajo naloga ENZBR, vloga pa mora vsebovati „vse informacije o tožencu in njegovih bančnih računih, ki so tožniku na voljo“ (glej člen 17(1) in (2)). Sodišče ali organ, pristojen za izdajo, izda nalog ENZBR in ga pošlje pristojnemu organu države članice izvršbe, ki „za pridobitev informacij [...] uporabi vsa primerna in razumna sredstva, ki so na voljo v državi članici izvršbe“ (člen 17(3) in (4)). Metoda za pridobitev informacij je ena izmed naslednjih metod: vsem bankam na ozemlju države članice naložiti dolžnost glede razkritja tega, ali ima toženec pri njih odprt račun in dostop pristojnega organa, če imajo javni organi ali uprave informacije v registrih ali drugih virih (člen 17(5)).
10. V členu 17(6) je poudarjeno, da informacije iz člena 17(4) „ustrezajo namenu opredelitve računa ali računov toženca, so primerne in ne pretirane ter omejene na (a) naslov toženca, (b) banko ali banke, pri katerih ima toženec račun ali račune, (c) številko računa ali računov toženca“.
11. Več določb v predlogu vključuje čezmejno izmenjavo informacij, vključno z osebnimi podatki. Pošiljanje naloga ENZBR od sodišča ali organa, pristojnega za izdajo, pristojnemu organu v državi članici izvršbe, se izvede na obrazcu iz Priloge II k predlogu (glej člena 21 in 24 predloga). Ta obrazec vsebuje manj podatkov o tožencu, saj ni sklicevanja na njegov datum rojstva, številko nacionalne osebne izkaznice ali številko potnega lista ali njegovo telefonsko številko ali elektronski naslov. Zdi se, da iz različnih ukrepov, opisanih v predlogu uredbe, izhaja, da je to posledica dejstva, da je bila številka računa ali računov toženca že nesporno opredeljena ali da mora pristojni organ države članice izvršbe na podlagi člena 17 predloga te informacije še pridobiti.
12. V členu 20 sta obravnavana komunikacija in sodelovanje med sodišči. Informacije o vseh pomembnih okoliščinah se lahko zahtevajo neposredno ali prek kontaktnih točk Evropske pravosodne mreže v civilnih in gospodarskih zadevah, ki je bila ustanovljena z Odločbo 2001/470/ES ⁽¹⁾.
13. Banka v treh delovnih dneh po prejemu naloga ENZBR z obrazcem iz Priloge III k predlogu obvesti pristojni organ v državi članici izvršbe in tožnika (glej člen 27). Za ta obrazec so potrebne iste informacije o tožencu kot za obrazec iz Priloge II. Člen 27(3) navaja, da lahko banka svojo izjavo pošlje prek zavarovanega elektronskega komunikacijskega sredstva.

II.2 Zahteve glede varstva podatkov

14. Različne dejavnosti obdelave osebnih podatkov, ki so zajete v predlog uredbe, je treba izvajati ob ustreznem upoštevanju predpisov o varstvu podatkov, določenih v Direktivi 95/46/ES in nacionalni zakonodaji, s katero se izvaja to direktivo. ENVP je zadovoljen, da je to poudarjeno v uvodni izjavi 21 in členu 46(3) predloga. Prav tako pozdravlja sklicevanje na člena 7 in 8 Listine Evropske unije o temeljnih pravicah v uvodni izjavi 20 predloga.
15. Določene informacije o tožniku in tožencu so nujne za pravilno delovanje naloga ENZBR. Predpisi o varstvu podatkov zahtevajo, da se uporabljajo le informacije, ki so sorazmerne in dejansko potrebne. ENVP je zadovoljen, da je Komisija resno upoštevala sorazmernost in nujnost obdelave osebnih podatkov za namene tega predloga.

⁽¹⁾ UL L 174, 27.6.2001, str. 25.

16. To je ponazorjeno predvsem z omejenim seznamom osebnih podatkov, ki se zahtevajo v členih 8, 15 in 16 ter v prilogah k predlogu. ENVP z zadovoljstvom ugotavlja, da se količina osebnih podatkov zmanjšuje v različnih prilogah, ki sledijo različnim korakom v postopku naloga ENZBR. Na splošno ENVP nima razloga verjeti, da zahtevani podatki presegajo tisto, kar je potrebno za namene predlagane uredbe. ENVP ima v zvezi s tem le dve dodatni pripombi.
17. Prva se nanaša na podatke o naslovu tožnika v prilogah k predlagani uredbi. V skladu s členom 25 predloga se tožencu vročijo nalog ENZBR in vsi dokumenti, ki so bili predloženi sodišču ali pristojnemu organu za pridobitev naloga, pri čemer se zdi, da to vključuje informacije, zagotovljene v prilogah I, II in III. Možnost, da tožnik zahteva odstranitev podatkov o svojem naslovu iz različnih dokumentov, preden se te pošlje tožniku, ni navedena. Ker bi lahko obstajale okoliščine, v katerih bi razkritje podatkov o naslovu tožnika tožencu lahko vključevalo tveganje, da bo toženec izvajal pritisk nad tožnikom zunaj sodišča, ENVP predlaga, naj zakonodajalec v člen 25 vključi možnost, da lahko tožnik zahteva odstranitev teh podatkov iz informacij, ki se zagotovijo tožencu.
18. Druga pripomba se nanaša na neobvezni podatkovni polji v Prilogi I v zvezi s telefonsko številko in elektronskim naslovom. Če so te informacije vključene kot podatkovna polja, ki jih je mogoče uporabiti, če ni na voljo drugih kontaktnih informacij toženca, je treba to pojasniti. Drugače ni razloga za ohranitev teh podatkovnih polj.
19. Dodatna ponazoritev, da je Komisija resno upoštevala sorazmernost in nujnost obdelave osebnih podatkov za namene tega predloga, je izključno sklicevanje na načelo potrebnosti v členu 16 ter členu 17(1) in (6) predloga. Člen 16 se sklicuje na vse informacije, ki so „potrebne“ za identifikacijo toženca, člen 17(1) na „potrebne“ informacije, v členu 17(6) pa je ponovljeno besedilo člena 6(1)(c) Direktive 95/46/ES, ki določa, da morajo biti podatki primerni, ustrezni in ne pretirani. ENVP je zadovoljen s temi določbami, saj je iz njih razvidno, da je treba zbiranje osebnih podatkov opraviti v skladu z načelom potrebnosti. Vendar so v zvezi s členom 17 še nekatera vprašanja.
20. Člen 17(2) od tožnika zahteva, da mora zagotoviti „vse informacije [...], ki so tožniku na voljo“ o tožencu in njegovih bančnih računih. To je široka ubeseditiv, ki bi lahko pomenila pošiljanje raznovrstnih informacij o tožencu. Ta določba jasno ne določa, da morajo biti take informacije omejene na informacije, ki so potrebne za identifikacijo toženca in opredelitev njegovega bančnega računa ali računov. ENVP priporoča vključitev te omejitve v člen 17(2).
21. Sklicevanje v členu 17(4) na „vsa primerna in razumna sredstva“ bi lahko pomenilo preiskovalne metode, ki korenito posegajo v zasebno življenje toženca. V povezavi s členom 17(5) pa postane jasno, da so ta sredstva omejena na dve metodi, opisani v točki 9 tega mnenja. Vseeno bi lahko zakonodajalec za preprečevanje napačnega razumevanja področja uporabe sredstev, ki jih ima na voljo pristojni organ, razmislil o nadomestitvi sklicevanja na „vsa primerna in razumna sredstva“ z besedno zvezo „eno od dveh metod iz odstavka 5“.
22. Kar zadeva metodi iz člena 17(5)(b), ima ENVP vprašanja v zvezi z drugo metodo. Ta metoda se nanaša na dostop pristojnega organa, če imajo te informacije javni organi ali uprave v registrih ali drugih virih. V Prilogi I k predlogu je sklicevanje na „obstoječe javne registre“ (glej točko 4 Priloge I). Zaradi jasnosti je treba pojasniti, kaj dejansko pomeni člen 17(5)(b) predloga. Treba je poudariti, da za namene predlagane uredbe niso pomembne samo zbrane informacije, ampak da morajo biti tudi metode zbiranja informacij v skladu z načeloma potrebnosti in sorazmernosti.
23. Glede čezmejnega prenosa podatkov med različnimi vključenimi subjekti, ENVP ne vidi nobenih posebnih težav z vidika varstva podatkov. Le člen 27(3) predloga zahteva dodaten premislek. Ta člen določa, da lahko banke svojo izjavo (na obrazcu iz Priloge III) pošljejo prek zavarovanega elektronskega komunikacijskega sredstva. Beseda „lahko“ se uporablja, ker je uporaba elektronskega sredstva alternativa pošiljanju izjave z navadno pošto. To je razvidno iz Priloge III. Namen člena 27(3) je omogočiti bankam, da uporabljajo elektronska komunikacijska sredstva, vendar le, če so ta sredstva varna. ENVP priporoča zakonodajalcu, naj pojasni to določbo, saj bi bilo sedanje besedilo mogoče razlagati, da je uporaba *varnih* sredstev neobvezna. Člen 27(3) bi bilo mogoče nadomestiti z: „Banka lahko svojo izjavo pošlje prek elektronskega komunikacijskega sredstva, če je to sredstvo varno v skladu s členoma 16 in 17 Direktive 95/46/ES.“

III. SKLEP

24. ENVP je zadovoljen s prizadevanji za obravnavo različnih vidikov varstva podatkov v zvezi s predlaganim instrumentom ENZBR. Natančneje, ENVP ceni uporabo načela potrebnosti in sklicevanja nanj. Vendar verjame, da so v zvezi s predlagano uredbo še vedno potrebne nekatere nadaljnje izboljšave in pojasnitve. ENVP priporoča:

- razmislek o vključitvi možnosti, da tožnik zahteva odstranitev podatkov o svojem naslovu iz informacij, ki se jih zagotovi tožniku, v člen 25;
- odstranitev neobveznih podatkovnih polj iz Priloge I (telefonske številke in elektronskega naslova toženca), če ni dokazana dejanska potreba;
- omejitev informacij, ki jih zagotovi tožnik v skladu s členom 17(2), na informacije, ki so potrebne za identifikacijo toženca in opredelitev njegovega bančnega računa ali računov;

— razmislek o nadomestitvi sklicevanja v členu 17(4) na „vsa primerna in razumna sredstva“ z besedno zvezo „eno od dveh metod iz odstavka 5“;

— pojasnitev pomena izraza „obstoječi javni registri“ iz člena 17(5)(b);

— spremembo člena 27(3): „Banka lahko svojo izjavo pošlje prek elektronskega komunikacijskega sredstva, če je to sredstvo varno v skladu s členoma 16 in 17 Direktive 95/46/ES“.

V Bruslju, 13. oktobra 2011

Giovanni BUTTARELLI

*Pomočnik Evropskega nadzornika za varstvo
podatkov*

IV

*(Informacije)*INFORMACIJE INSTITUCIJ, ORGANOV, URADOV IN AGENCIJ EVROPSKE
UNIJE

SVET

Obvestilo za osebe in subjekte, za katere veljajo omejevalni ukrepi iz Sklepa Sveta 2010/800/SZVP o omejevalnih ukrepih proti Demokratični ljudski republiki Koreji, kakor je bil spremenjen s Sklepom Sveta 2011/860/SZVP

(2011/C 373/04)

SVET EVROPSKE UNIJE

O naslednjih informacijah se obvestijo osebe in subjekti iz prilog II in III k Sklepu Sveta 2010/800/SZVP o omejevalnih ukrepih proti Demokratični ljudski republiki Koreji, kakor je bil spremenjen s Sklepom Sveta 2011/860/SZVP ⁽¹⁾.

Svet Evropske unije je sklenil, da bi bilo treba osebe in subjekte iz navedenih prilog vključiti na seznam oseb in subjektov, za katere veljajo omejevalni ukrepi iz Sklepa 2010/800/SZVP o omejevalnih ukrepih proti Demokratični ljudski republiki Koreji. Razlogi za vključitev teh oseb in subjektov so navedeni v ustreznih rubrikah teh prilog.

Zadevne osebe in subjekte obveščamo, da lahko pri pristojnih organih zadevne države članice ali zadevnih držav članic, kakor je navedeno na spletnih straneh iz Priloge II k Uredbi Sveta (ES) št. 329/2007, zaprosijo za dovoljenje za uporabo zamrznjenih sredstev za osnovne potrebe ali določena plačila (glej člen 7 Uredbe).

Zadevne osebe in subjekti lahko zahtevajo za ponovno preučitev odločitve o vključitvi na navedeni seznam skupaj z dokazili pošljejo Svetu, in sicer na naslov:

Svet Evropske unije
Generalni sekretariat
GD K Oddelek za koordinacijo
Rue de la Loi/Wetstraat 175
1048 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Zadevne osebe in subjekte obveščamo tudi, da lahko odločitev Sveta izpodbijajo pred Splošnim sodiščem Evropske unije v skladu s pogoji iz členov 275(2) ter 263(4) in (6) Pogodbe o delovanju Evropske unije.

⁽¹⁾ UL L 338, 21.12.2011.

EVROPSKA KOMISIJA

Menjalni tečaji eura ⁽¹⁾

20. decembra 2011

(2011/C 373/05)

1 euro =

Valuta	Menjalni tečaj	Valuta	Menjalni tečaj		
USD	ameriški dolar	1,3074	AUD	avstralski dolar	1,3082
JPY	japonski jen	101,88	CAD	kanadski dolar	1,3508
DKK	danska krona	7,4338	HKD	hongkonški dolar	10,1751
GBP	funt šterling	0,83680	NZD	novozelandski dolar	1,7139
SEK	švedska krona	8,9780	SGD	singapurski dolar	1,7033
CHF	švicarski frank	1,2192	KRW	južnokorejski won	1 519,17
ISK	islandska krona		ZAR	južnoafriški rand	10,8132
NOK	norveška krona	7,7080	CNY	kitajski juan	8,2914
BGN	lev	1,9558	HRK	hrvaška kuna	7,5198
CZK	češka krona	25,491	IDR	indonezijska rupija	11 878,68
HUF	madžarski forint	300,56	MYR	malezijski ringit	4,1569
LTL	litovski litas	3,4528	PHP	filipinski peso	57,256
LVL	latvijski lats	0,6969	RUB	ruski rubelj	41,9600
PLN	poljski zlot	4,4590	THB	tajski bat	40,922
RON	romunski leu	4,3165	BRL	brazilski real	2,4303
TRY	turška lira	2,4760	MXN	mehiški peso	18,0685
			INR	indijska rupija	69,2600

⁽¹⁾ Vir: referenčni menjalni tečaj, ki ga objavlja ECB.

Novi motiv na nacionalni strani tečajnih eurokovanecv

(2011/C 373/06)



Motiv na nacionalni strani novega priložnostnega kovanca za 2 eura, namenjenega za obtok, ki ga izda Luksemburg

Tečajni eurokovanci so zakonito plačilno sredstvo na celotnem euroobmočju. Komisija objavlja vse nove motive eurokovanecv, da bi seznanila vse, ki so v svojem poklicu v stiku s kovanci, in širšo javnost ⁽¹⁾. V skladu s sklepi Sveta z dne 10. februarja 2009 ⁽²⁾ lahko države članice evroobmočja in države, ki so s Skupnostjo sklenile monetarni sporazum o izdaji eurokovanecv, izdajo priložnostne tečajne eurokovance, vendar pod določenimi pogoji, zlasti da se uporabi samo kovanec v apoeni 2 EUR. Takšni kovanci imajo enake tehnične lastnosti kot običajni tečajni kovanci za 2 EUR, nacionalna stran kovanca pa je opremljena s priložnostnim motivom, ki ima močno nacionalno ali evropsko simboliko.

Država izdajateljica: Luksemburg

Priložnostni motiv: veliki vojvoda Henri in veliki vojvoda Guillaume IV iz serije „velikovojskodska dinastija“

Opis motiva:

Na levi strani notranjega dela kovanca je podoba Njegove kraljeve visokosti velikega vojvode Henrija, ki gleda proti desni, pri čemer njegova podoba prekriva podobo velikega vojvode Guillaumea IV, ki gleda proti desni. Nad podobama sta v notranjem delu kovanca napis „GRANDS-DUCS DE LUXEMBOURG“ ter letnica „2012“, ki jo ob bokih obkrožajo oznaka kovnice in začetnici odgovorne osebe v kovnici. Pred podobama je kot ozadje prikazan obris mesta Luxembourg. Pod ustreznima podobama velikih vojvod sta imeni „HENRI“ in „GUILLAUME IV“ ter napis „† 1912“.

Na zunanjem kolobarju kovanca je dvanajst zvezd evropske zastave.

Obseg izdaje: 1,4 milijona

Datum izdaje: januar 2012

⁽¹⁾ V zvezi z vsemi motivi na nacionalnih straneh, ki so bili izdani leta 2002, glej UL C 373, 28.12.2001, str. 1.

⁽²⁾ Glej sklepe Sveta za ekonomske in finančne zadeve z dne 10. februarja 2009 in Priporočilo Komisije z dne 19. decembra 2008 o skupnih smernicah za nacionalne strani in izdajo eurokovanecv, namenjenih obtoku (UL L 9, 14.1.2009, str. 52).

INFORMACIJE DRŽAV ČLANIC

Informacije, ki jih sporočijo države članice glede zaprtja ribolova

(2011/C 373/07)

V skladu s členom 35(3) Uredbe Sveta (ES) št. 1224/2009 z dne 20. novembra 2009 o vzpostavitvi nadzornega sistema Skupnosti za zagotavljanje skladnosti s pravili skupne ribiške politike ⁽¹⁾ je bila sprejeta odločitev o zaprtju ribolova, kot prikazuje preglednica:

Datum in čas zaprtja	26.11.2011
Trajanje	26.11.2011–31.12.2011
Država članica	Nemčija
Stalež ali skupina staležev	HER/5B6ANB
Vrsta	atlantski sled (<i>Clupea harengus</i>)
Območje	vode EU in mednarodne vode območij Vb, VIb in VIaN
Vrste ribiških plovil	—
Referenčna številka	—

Spletna povezava na odločitev države članice:

http://ec.europa.eu/fisheries/cfp/fishing_rules/tacs/index_en.htm

⁽¹⁾ UL L 343, 22.12.2009, str. 1.

Informacije, ki jih sporočijo države članice glede zaprtja ribolova

(2011/C 373/08)

V skladu s členom 35(3) Uredbe Sveta (ES) št. 1224/2009 z dne 20. novembra 2009 o vzpostavitvi nadzornega sistema Skupnosti za zagotavljanje skladnosti s pravili skupne ribiške politike ⁽¹⁾ je bila sprejeta odločitev o zaprtju ribolova, kot prikazuje preglednica:

Datum in čas zaprtja	13.11.2011
Trajanje	13.11.2011–31.12.2011
Država članica	Združeno kraljestvo
Stalež ali skupina staležev	BOR/678-
Vrsta	merjaščevka (<i>Caproidae</i>)
Območje	vode EU in mednarodne vode območij VI, VII in VIII
Vrste ribiških plovil	—
Referenčna številka	—

Spletna povezava na odločitev države članice:

http://ec.europa.eu/fisheries/cfp/fishing_rules/tacs/index_en.htm

⁽¹⁾ UL L 343, 22.12.2009, str. 1.

V

(Objave)

UPRAVNI POSTOPKI

EVROPSKA KOMISIJA

Dodatek k razpisu za zbiranje predlogov 2012 – EAC/27/11

Program Vseživljenjsko učenje (LLP)

(2011/C 373/09)

Ta dodatek dopolnjuje razpis za zbiranje predlogov 2011/C 233/06.

1. Cilji in opis

Ta razpis za zbiranje predlogov temelji na sklepu o uvedbi programa Vseživljenjsko učenje, ki sta ga Evropski parlament in Svet sprejela 15. novembra 2006 (Sklep št. 1720/2006/ES)⁽¹⁾. Program zajema obdobje od leta 2007 do leta 2013. Posebni cilji programa Vseživljenjsko učenje so navedeni v členu 1.3 Sklepa.

2. Upravičenost

Program Vseživljenjsko učenje se uporablja za vse vrste in ravni splošnega ter poklicnega izobraževanja in usposabljanja, namenjen pa je vsem subjektom iz člena 4 Sklepa.

Kandidati morajo imeti sedež v eni od naslednjih držav⁽²⁾:

— 27 držav članic Evropske unije,

— države EGP/Efta: Islandija, Lihtenštajn, Norveška, Švica,

— državni kandidatki: Hrvaška, Turčija.

Poleg tega so kandidati iz Nekdanje jugoslovanske republike Makedonije in Republike Srbije upravičeni do vseh programskih ukrepov iz točke A.2 Priloge k Sklepu št. 1720/2006/ES⁽³⁾.

⁽¹⁾ Sklep št. 1720/2006/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 15. novembra 2006 o uvedbi akcijskega programa na področju vseživljenjskega učenja <http://eur-lex.europa.eu/lex/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=OJ:L:2006:327:0045:0068:SL:PDF> in Sklep št. 1357/2008/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 16. decembra 2008 o spremembi Sklepa št. 1720/2006/ES: <http://eur-lex.europa.eu/lex/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=OJ:L:2008:350:0056:0057:SL:PDF>

⁽²⁾ Razen programa Jean Monnet, ki je namenjen visokošolskim ustanovam po vsem svetu.

⁽³⁾ Pogojeno s podpisom memoranduma o soglasju med Komisijo in pristojnimi organi vsake od teh držav. Če memorandum o soglasju ni podpisan do prvega dne v mesecu odločitve o finančni pomoči, kandidati iz te države ne bodo prejeli sredstev in ne bodo upoštevani glede najmanjše velikosti konzorcijev/partnerstev.

Kandidati iz Nekdanje jugoslovanske republike Makedonije lahko sodelujejo tudi v naslednjih ukrepih ⁽¹⁾:

- Comenius, Grundtvig, Erasmus in pripravljalni obiski Leonardo da Vinci,
- Comenius in Grundtvig: usposabljanje na delovnem mestu,
- Grundtvig: obiski in izmenjave,
- Erasmus: mobilnost študentov,
- Erasmus: mobilnost zaposlenih – (poučevanje),
- ključne dejavnosti 1 prečnega programa: študijski obiski,
- Leonardo da Vinci: mobilnost.

V skladu s členom 14(2) Sklepa o uvedbi programa Vseživljenjsko učenje so večstranski projekti in mreže v okviru programov Comenius, Erasmus, Leonardo da Vinci, Grundtvig ter ključne dejavnosti prečnega programa namenjeni tudi partnerjem iz drugih tretjih držav. Podrobnejše informacije o zadevnih ukrepih in obliki sodelovanja so navedene v Vodniku po programu Vseživljenjsko učenje za leto 2012.

3. Proračun in trajanje projektov

Skupni proračun za ta razpis je ocenjen na 1 141 484 000 EUR.

Obseg dodeljene finančne pomoči in trajanje projektov se razlikujeta glede na dejavnike, kot sta vrsta projekta in število vključenih držav.

4. Rok za oddajo vlog

Najpomembnejši so naslednji roki za oddajo:

Comenius: individualna mobilnost učencev	1. december 2011
Comenius, Grundtvig: usposabljanje na delovnem mestu	
prvi rok:	16. januar 2012
nadaljnja roka:	30. april 2012
	17. september 2012
Comenius: asistenti	31. januar 2012
Comenius, Erasmus, Leonardo da Vinci, Grundtvig: večstranski projekti, mreže in spremljevalni ukrepi	2. februar 2012
Leonardo da Vinci: večstranski projekti za prenos inovacij	2. februar 2012

⁽¹⁾ Na podlagi sporazuma o financiranju med Vlado Nekdanje jugoslovanske republike Makedonije in Evropsko komisijo, podpisanega 21. decembra 2010, o nacionalnem programu za komponento I na podlagi instrumenta predpristopne pomoči – centralizirano upravljanje za leto 2009, ki določa financiranje EU projekta 4.3 „Pripravljali ukrepi za sodelovanje v programih Vseživljenjsko učenje in Mladi v akciji.“

Leonardo da Vinci: mobilnost (vključno s certifikatom Leonardo da Vinci o mobilnosti); Erasmus: intenzivni jezikovni tečaji Erasmus (EILC)	3. februar 2012
Program Jean Monnet	15. februar 2012
Comenius, Leonardo da Vinci, Grundtvig: partnerstva; Comenius: partnerstva Comenius Regio; Grundtvig: delavnice	21. februar 2012
Erasmus: intenzivni programi (IP), mobilnost študentov za študij in prakso (vključno s certifikatom Erasmus za konzorcij za prakse) ter mobilnost osebja (poučevanje in usposabljanje osebja)	9. marec 2012
Grundtvig: asistentska mesta, projekti prostovoljnega dela starejših	30. marec 2012
Prečni program: ključna dejavnost 1 – študijski obiski	
prvi rok:	30. marec 2012
drugi rok:	12. oktober 2012
Prečni program: vse druge dejavnosti	1. marec 2012

Za obiske in izmenjave v okviru programa Grundtvig ter pripravljane obiske v vseh sektorskih programih je za vsako državo razpisanih več prijavnih rokov. Te informacije so na voljo na spletni strani ustrezne nacionalne agencije v vaši državi.

5. Podrobnejše informacije

Celotno besedilo „Razpisa za zbiranje predlogov 2011–2013 v okviru programa Vseživljenjsko učenje – strateške prednostne naloge za leto 2012“ skupaj z „Vodnikom po programu Vseživljenjsko učenje 2012“ ter informacije o razpoložljivih prijavnih obrazcih so na voljo na spletnem naslovu http://ec.europa.eu/education/llp/doc848_en.htm

Vloge morajo biti izpolnjene v skladu z vsemi pogoji iz celotnega besedila razpisa in Vodnika po programu Vseživljenjsko učenje ter oddane na ustreznih obrazcih.

POSTOPKI V ZVEZI Z IZVAJANJEM SKUPNE TRGOVINSKE POLITIKE

EVROPSKA KOMISIJA

Obvestilo o začetku protidampinškega postopka za uvoz nekaterih jeklenih izdelkov, prevlečenih z organskimi premazi, s poreklom iz Ljudske republike Kitajske

(2011/C 373/10)

Evropska Komisija („Komisija“) je v skladu s členom 5 Uredbe Sveta (ES) št. 1225/2009 z dne 30. novembra 2009 o zaščiti proti dampinškemu uvozu iz držav, ki niso članice Evropske skupnosti ⁽¹⁾ („osnovna uredba“), prejela pritožbo o domnevnem dampinškem uvozu nekaterih jeklenih izdelkov, prevlečenih z organskimi premazi, s poreklom iz Ljudske republike Kitajske, ki povzroča znatno škodo industriji Unije.

1. Pritožba

Pritožbo je 7. novembra 2011 vložila družba EUROFER („pritožnik“) v imenu proizvajalcev, ki predstavljajo glavni delež, v tem primeru več kot 70 % celotne proizvodnje nekaterih jeklenih izdelkov, prevlečenih z organskimi premazi, v Uniji.

2. Izdelek v preiskavi

Izdelek v tej preiskavi so nekateri jekleni izdelki, prevlečeni z organskimi premazi, tj. ploščato valjani izdelki iz nelegiranega in legiranega jekla (nerjaveče jeklo ni vključeno), ki so barvani, lakirani ali prevlečeni s plastičnimi snovmi na vsaj eni strani, z izjemo „sendvič plošč“, ki se uporabljajo v gradbeništvu in so sestavljene iz dveh zunanjih kovinskih plošč s stabilizacijskim jedrom iz izolacijskega materiala, stisnjene med plošči, razen izdelkov s končnim premazom iz cinkovega prahu (cinkova barva, ki glede na maso vsebuje najmanj 70 % cinka) („izdelek v preiskavi“).

3. Trditev o dampingu ⁽²⁾

Izdelek, ki se domnevno uvaža po dampinških cenah, je izdelek v preiskavi s poreklom iz Ljudske republike Kitajske („zadevna država“), trenutno uvrščen pod oznake KN ex 7210 70 80, ex 7212 40 80, ex 7225 99 00 in ex 7226 99 70. Te oznake KN so zgolj informativne.

⁽¹⁾ UL L 343, 22.12.2009, str. 51.

⁽²⁾ Damping je prodaja izdelka za izvoz („zadevni izdelek“) po ceni, nižji od njegove „normalne vrednosti“. Normalna vrednost je običajno primerljiva cena „podobnega“ izdelka na domačem trgu države izvoznice. Izraz „podobni izdelek“ pomeni izdelek, ki je zadevnemu izdelku enak v vseh vidikih, ali če takega izdelka ni, izdelek, ki mu je zelo podoben.

Ker se glede na določbe člena 2(7) osnovne uredbe zadevna država šteje za državo brez tržnega gospodarstva, so pritožniki določili normalno vrednost uvoza iz Ljudske republike Kitajske na podlagi cene v dveh tretjih državah s tržnim gospodarstvom, in sicer v Kanadi in Južnoafriški republiki. Trditev o dampingu temelji na primerjavi tako izračunane normalne vrednosti z izvoznimi cenami (na ravni franko tovarna) izdelka v preiskavi, ko je prodan za izvoz v Unijo.

Na podlagi tega so izračunane stopnje dampinga za zadevno državo znatne.

4. Trditev o škodi

Pritožniki so predložili dokaze, da se je uvoz izdelka v preiskavi iz zadevne države na splošno povečal po absolutnem obsegu in tržnem deležu.

Iz dokazov *prima facie*, ki so jih predložili pritožniki, je razvidno, da so obseg in cene uvoženega izdelka v preiskavi med drugim negativno vplivali na prodane količine, raven zaračunanih cen in tržni delež industrije Unije, kar znatno škodi celotnemu poslovanju in finančnemu stanju industrije Unije.

5. Postopek

Po posvetovanju s svetovalnim odborom je Komisija ugotovila, da je pritožbo vložila industrija Unije oziroma je bila vložena v njenem imenu in da obstajajo zadostni dokazi, ki upravičujejo začetek postopka, zato začenja preiskavo v skladu s členom 5 osnovne uredbe.

S preiskavo bo ugotovila, ali gre pri izdelku v preiskavi s poreklom iz zadevne države za damping in ali je ta industriji Unije povzročil škodo. Če se to potrdi, bo s preiskavo preučila, ali je uvedba ukrepov v interesu Unije.

5.1 Postopek za ugotavljanje dampainga

Proizvajalci izvozniki ⁽³⁾ izdelka v preiskavi iz zadevne države so pozvani k sodelovanju v preiskavi Komisije.

5.1.1 Preiskava proizvajalcev izvoznikov

5.1.1.1 Postopek za izbiro proizvajalcev izvoznikov iz zadevne države, ki jih je treba preiskati

(a) Vzorčenje

Ker lahko postopek vključuje veliko število proizvajalcev izvoznikov iz zadevne države in da bi se preiskava končala v predpisanih rokih, lahko Komisija izbere vzorec in ustrezno omeji število proizvajalcev izvoznikov, ki jih bo preiskala (postopek se imenuje „vzorčenje“). Vzorce je bilo izvedla v skladu s členom 17 osnovne uredbe.

Da bi se Komisija lahko odločila, ali je vzorčenje potrebno, in da bi v tem primeru lahko izbrala vzorec, poziva vse proizvajalce izvoznike ali njihove predstavnike, da se ji javijo. Komisiji morajo v 15 dneh od datuma objave tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*, če ni določeno drugače, sporočiti naslednje informacije o svojih družbah:

— ime, naslov, elektronski naslov, številko telefona in telefaksa ter ime kontaktne osebe,

— prihodke od prodaje v lokalni valuti in količino v tonah izdelka v preiskavi, prodanega za izvoz v Unijo v obdobju preiskave („OP“) od 1. oktobra 2010 do 30. septembra 2011 za vsako od 27 držav članic ⁽⁴⁾ ločeno in skupaj,

— prihodke od prodaje v lokalni valuti in količino v tonah izdelka v preiskavi na domačem trgu v obdobju preiskave („OP“) od 1. oktobra 2010 do 30. septembra 2011,

⁽³⁾ Proizvajalec izvoznik je družba v zadevni državi, ki proizvaja in izvaža izdelek v preiskavi na trg Unije neposredno ali po tretji osebi, vključno s katero koli od njenih povezanih družb, vključenih v proizvodnjo, domačo prodajo ali izvoz zadevnega izdelka.

⁽⁴⁾ 27 držav članic Evropske unije: Avstrija, Belgija, Bolgarija, Ciper, Češka, Danska, Estonija, Finska, Francija, Nemčija, Grčija, Madžarska, Irska, Italija, Latvija, Litva, Luksemburg, Malta, Nizozemska, Poljska, Portugalska, Romunija, Slovenija, Slovaška, Španija, Švedska in Združeno kraljestvo.

— natančen opis dejavnosti družbe po svetu v zvezi z izdelkom v preiskavi,

— imena in natančen opis dejavnosti vseh povezanih družb ⁽⁵⁾, vključenih v proizvodnjo in/ali prodajo (izvoz in/ali domači trg) izdelka v preiskavi,

— kakršne koli druge pomembne informacije, ki bi Komisiji lahko pomagale pri izbiri vzorca.

Proizvajalci izvozniki morajo tudi navesti, ali v primeru, da ne bodo izbrani v vzorec, želijo prejeti vprašalnik in druge obrazce zahtevka, da jih izpolnijo in tako zahtevajo individualno stopnjo dampainga v skladu z oddelkom (b) spodaj.

S predložitvijo zgoraj navedenih informacij se družba strinja z možno vključitvijo v vzorec. Če je družba izbrana v vzorec, izpolni vprašalnik in se strinja z obiskom v svojih prostorih zaradi preverjanja odgovorov („preverjanje na kraju samem“). Če družba navede, da se ne strinja z možno vključitvijo v vzorec, se šteje, da ni sodelovala v preiskavi. Ugotovitve Komisije o nesodelujočih proizvajalcih izvoznikih temeljijo na razpoložljivih dejstvih in izid zanje je lahko manj ugoden, kot bi bil, če bi sodelovale.

Komisija se bo za pridobitev informacij, za katere meni, da so potrebne za izbiro vzorca proizvajalcev izvoznikov, obrnila tudi na organe zadevne države, lahko pa se obrne na vsa znana združenja proizvajalcev izvoznikov.

⁽⁵⁾ V skladu s členom 143 Uredbe Komisije (EGS) št. 2454/93 o določbah za izvajanje carinskega zakonika Skupnosti se osebi štejeta za povezani samo, če: (a) je ena od njiju član vodstva ali uprave podjetja drugega in obratno; (b) pravno nastopata kot družbenika; (c) sta delodajalec in delojemalec; (d) katera koli oseba neposredno ali posredno ima, poseduje ali nadzoruje 5 ali več odstotkov delnic ali deležev z glasovalno pravico obeh oseb; (e) ena od njiju neposredno ali posredno nadzira drugo; (f) obe neposredno ali posredno nadzira tretja oseba; (g) skupaj neposredno ali posredno nadzirata tretjo osebo; ali (h) sta člana iste družine. Osebi se štejeta za člane iste družine, če sta v enem od naslednjih sorodstvenih razmerij: (i) žena in mož, (ii) starši in otrok, (iii) bratje in sestre (tudi polbratje in polsestre), (iv) stari starši in vnuki, (v) stric ali teta in nečak ali nečakinja, (vi) tast in tašča ter zet ali snaha, (vii) svaki in svakinje. (UL L 253, 11.10.1993, str. 1). V tej zvezi „oseba“ pomeni fizično ali pravno osebo.

Vse zainteresirane strani, ki želijo predložiti druge pomembne informacije glede izbire vzorca, razen zgoraj zahtevanih informacij, morajo to storiti v 21 dneh od datuma objave tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*, če ni določeno drugače.

Če je vzorec potreben, so proizvajalci izvozniki lahko izbrani na podlagi največjega reprezentativnega obsega izvoza v Unijo, ki ga je mogoče v razpoložljivem času ustrezno preiskati. Komisija bo o družbah, izbranih v vzorec, uradno obvestila vse znane proizvajalce izvoznike, organe zadevne države in združenja proizvajalcev izvoznikov.

Vsi proizvajalci izvozniki, izbrani v vzorec, morajo v 37 dneh od datuma uradnega obvestila o izbiri vzorca predložiti izpolnjen vprašalnik, če ni določeno drugače.

V izpolnjenem vprašalniku morajo med drugim navesti informacije o strukturi svojih družb, dejavnostih v zvezi z izdelkom v preiskavi, stroških proizvodnje, prodaji izdelka v preiskavi na domačem trgu zadevne države in prodaji izdelka v preiskavi v Uniji.

Družbe, ki so se strinjale z možno vključitvijo v vzorec, vendar niso bile izbrane v vzorec, se štejejo za sodelujoče („nevzorčeni sodelujoči proizvajalci izvozniki“). Brez poseganja v oddelek (b) spodaj protidampinška stopnja, ki se lahko uporablja za uvoz nevzorčenih sodelujočih proizvajalcev izvoznikov, ne bo preseгла tehtane povprečne stopnje dampinga, ugotovljene za proizvajalce izvoznike iz vzorca ⁽⁶⁾.

(b) Individualna stopnja dampinga za družbe, ki niso vključene v vzorec

Nevzorčeni sodelujoči proizvajalci izvozniki lahko v skladu s členom 17(3) osnovne uredbe zahtevajo, da Komisija zanje določi individualne stopnje dampinga („individualna stopnja dampinga“). Proizvajalci izvozniki, ki želijo zahtevati individualno stopnjo dampinga, morajo zahtevati vprašalnik in druge obrazce zahtevka v skladu z oddelkom (a) zgoraj in jih pravilno izpolnjene vrniti v rokih iz naslednjega stavka in oddelka 5.1.2.2 spodaj. Izpolnjen vprašalnik je treba predložiti v 37 dneh od datuma uradnega obvestila o izbiri

vzorca, če ni določeno drugače. Poudariti je treba, da morajo navedeni proizvajalci izvozniki iz države brez tržnega gospodarstva dokazati izpolnjevanje meril za tržnogospodarsko obravnavo („TGO“) ali vsaj za individualno obravnavo („IO“), kakor je navedeno v oddelku 5.1.2.2, da lahko Komisija zanje določi individualne stopnje dampinga.

Vendar morajo proizvajalci izvozniki, ki zahtevajo individualno stopnjo dampinga, vedeti, da lahko Komisija odloči, da zanje ne bo določila individualnih stopenj dampinga, če je na primer proizvajalcev izvoznikov toliko, da bi bila določitev individualnih stopenj dajatve preveliko breme in bi preprečila pravočasen zaključek preiskave.

5.1.2 *Dodatni postopek v zvezi s proizvajalci izvozniki v zadevni državi brez tržnega gospodarstva*

5.1.2.1 *Izbor tretje države s tržnim gospodarstvom*

Ob upoštevanju določb oddelka 5.1.2.2 se normalna vrednost za uvoz iz zadevne države določi na podlagi cene ali konstruirane vrednosti v tretji državi s tržnim gospodarstvom v skladu s členom 2(7)(a) osnovne uredbe. Komisija v ta namen izbere primerno tretjo državo s tržnim gospodarstvom. Komisija izbira med Kanado ali Južnoafriško republiko. Zainteresirane strani so pozvane, da o ustreznosti teh držav predložijo pripombe v 10 dneh od datuma objave tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*.

5.1.2.2 *Obravnava proizvajalcev izvoznikov v zadevni državi brez tržnega gospodarstva* ⁽⁷⁾

V skladu s členom 2(7)(b) osnovne uredbe lahko posamezni proizvajalci izvozniki iz zadevne države, ki menijo, da pri njihovi proizvodnji in prodaji izdelka v preiskavi prevladujejo razmere tržnega gospodarstva, predložijo ustrezno utemeljen zahtevek („zahtevek za TGO“). Tržnogospodarska obravnava („TGO“) se odobri, če se pri oceni zahtevka za TGO ugotovi,

⁽⁶⁾ V skladu s členom 9(6) osnovne uredbe se zanemarijo vse ničelne stopnje in stopnje de minimis ter stopnje, ugotovljene v okoliščinah iz člena 18 osnovne uredbe.

⁽⁷⁾ Ne glede na to, da je v tem pododstavku omenjena le možnost vložitve zahtevka za TGO ali IO, Komisija poziva vse proizvajalce izvoznike k popolnemu sodelovanju in udeležbi pri preiskavi z namenom pridobitve individualne stopnje dampinga in individualne protidampinške stopnje, čeprav menijo, da morda ne izpolnjujejo meril za odobritev TGO ali IO. V takih primerih bo Komisija zbrala informacije ob upoštevanju mnenja organa za pritožbe STO iz poročila DS 397 (EC-Fasteners) in zlasti točk 371–384. (Glej <http://www.wto.org>). Vendar dejstvo, da Komisija zbere take informacije, ne vpliva na to, ali in v kakšnih okoliščinah bo Evropska unija upoštevala navedeno odločitev v tej preiskavi.

da so merila iz člena 2(7)(c) osnovne uredbe⁽⁸⁾ izpolnjena. Stopnja dampainga proizvajalcev izvoznikov, ki jim je bila odobrena TGO, se kolikor najbolj mogoče in brez poseganja v uporabo razpoložljivih dejstev v skladu s členom 18 osnovne uredbe izračuna na podlagi njihove lastne normalne vrednosti in izvoznih cen v skladu s členom 2(7)(b) osnovne uredbe.

Posamezni proizvajalci izvozniki v zadevni državi lahko poleg tega oziroma kot drugo možnost zahtevajo individualno obravnavo („IO“). Za odobritev IO morajo ti proizvajalci izvozniki dokazati izpolnjevanje meril iz člena 9(5) osnovne uredbe⁽⁹⁾. Stopnja dampainga proizvajalcev izvoznikov, ki jim je bila odobrena IO, se izračuna na podlagi njihovih izvoznih cen. Normalna vrednost za proizvajalce izvoznike, ki jim je bila odobrena IO, se določi na podlagi vrednosti, ugotovljenih za tretjo državo s tržnim gospodarstvom, ki je izbrana, kakor je navedeno zgoraj.

(a) Tržnogospodarska obravnava (TGO)

Komisija bo poslala obrazce zahtevka za TGO vsem proizvajalcem izvoznikom v zadevni državi, izbranim v vzorec, in nevezorčenim sodelujočim proizvajalcem izvoznikom, ki želijo zahtevati individualno stopnjo dampainga, vsem znanim združenjem proizvajalcev izvoznikov ter organom zadevne države.

Proizvajalci izvozniki, ki zahtevajo TGO, morajo predložiti izpolnjen obrazec zahtevka za TGO v 21 dneh od datuma uradnega obvestila o izbiri vzorca ali odločitve o tem, da vzorec ne bo izbran, če ni določeno drugače.

(b) Individualna obravnava (IO)

Za vložitev zahtevka za IO morajo proizvajalci izvozniki iz zadevne države, izbrani v vzorec, ter nevezorčeni sodelujoči proizvajalci izvozniki, ki želijo zahtevati individualno

⁽⁸⁾ Proizvajalci izvozniki morajo zlasti dokazati, da: (i) so njihove poslovne odločitve in stroški posledice tržnih razmer, brez večjega vmešavanja države; (ii) imajo družbe jasen seznam osnovnih računovodskih evidenc, ki se neodvisno revidirajo v skladu z mednarodnimi računovodskimi standardi in se uporabljajo za vse namene; (iii) ni večjih izkrivljanj, prenesenih iz nekdanjega sistema netržnega gospodarstva; (iv) stečajno in lastninsko pravo zagotavljata pravno varnost in stabilnost ter (v) se valute menjajo po tržnih tečajih.

⁽⁹⁾ Proizvajalci izvozniki morajo zlasti dokazati, da: (i) lahko pri družbah ali skupnih družbah, ki so v celoti ali deloma v tuji lasti, izvozniki svobodno vrnejo kapital in dobičke v domovino; (ii) so izvozne cene ter obseg in pogoji prodaje svobodno določeni; (iii) je večina deležev v lasti zasebnikov. Državni uradniki, ki so člani upravnih odborov ali zasedajo ključne vodstvene položaje, morajo biti v manjšini ali pa je treba dokazati, da je družba kljub temu dovolj neodvisna od vmešavanja države; (iv) se valute menjajo po tržnih tečajih in (v) vmešavanje države ni takšno, da bi omogočalo izogibanje ukrepom, če so posameznim izvoznikom odobrene drugačne stopnje dajatev.

stopnjo dampainga, pravilno izpolniti dele obrazca zahtevka za TGO, ki se nanašajo na IO, in obrazec vložiti v 21 dneh od datuma uradnega obvestila o izbiri vzorca, če ni določeno drugače.

5.1.3 Preiskava nepovezanih uvoznikov⁽¹⁰⁾ ⁽¹¹⁾

Ker lahko postopek vključuje veliko število nepovezanih uvoznikov in da bi se preiskava končala v predpisanih rokih, lahko Komisija izbere vzorec in ustrezno omeji število nepovezanih uvoznikov, ki jih bo preiskala (postopek se imenuje „vzorčenje“). Vzorce bo izvedla v skladu s členom 17 osnovne uredbe.

Da bi se Komisija lahko odločila, ali je vzorce potrebno, in da bi v tem primeru lahko izbrala vzorec, poziva vse nepovezane uvoznike ali njihove predstavnike, da se ji javijo. Komisiji morajo v 15 dneh od datuma objave tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*, če ni določeno drugače, sporočiti naslednje informacije o svojih družbah:

— ime, naslov, elektronski naslov, številko telefona in telefaksa ter ime kontaktne osebe,

— natančen opis dejavnosti družbe po svetu v zvezi z izdelkom v preiskavi,

— skupni prihodek od prodaje v obdobju od 1. oktobra 2010 do 30. septembra 2011,

— količino v tonah in vrednost v EUR uvoza v Unijo ter nadaljnje prodaje uvoženega izdelka v preiskavi s poreklom iz zadevne države na trgu Unije v obdobju od 1. oktobra 2010 do 30. septembra 2011,

— imena in natančen opis dejavnosti vseh povezanih družb⁽¹²⁾, vključenih v proizvodnjo in/ali prodajo izdelka v preiskavi,

⁽¹⁰⁾ Vzorce so lahko samo uvozniki, ki niso povezani s proizvajalci izvozniki. Uvozniki, ki so povezani s proizvajalci izvozniki, morajo izpolniti Prilogo 1 k vprašalniku za te proizvajalce izvoznike. Za opredelitev povezane strani glej opombo 5.

⁽¹¹⁾ Podatki, ki jih predložijo nepovezani uvozniki, se lahko poleg ugotavljanja dampainga uporabijo tudi za druge vidike te preiskave.

⁽¹²⁾ Za opredelitev povezane strani glej opombo 5.

— kakršne koli druge pomembne informacije, ki bi Komisiji lahko pomagale pri izbiri vzorca.

S predložitvijo zgoraj navedenih informacij se družba strinja z možno vključitvijo v vzorec. Če je družba izbrana v vzorec, izpolni vprašalnik in se strinja z obiskom v svojih prostorih zaradi preverjanja odgovorov („preverjanje na kraju samem“). Če družba navede, da se ne strinja z možno vključitvijo v vzorec, se šteje, da ni sodelovala v preiskavi. Ugotovitve Komisije v zvezi z nesodelujočimi uvozniki temeljijo na razpoložljivih dejstvih in izid za te strani je lahko manj ugoden, kot bi bil, če bi sodelovale.

Komisija se lahko za pridobitev informacij, za katere meni, da so potrebne za izbiro vzorca nepovezanih uvoznikov, obrne tudi na vsa znana združenja uvoznikov.

Vse zainteresirane strani, ki želijo predložiti druge pomembne informacije glede izbire vzorca, razen zgoraj zahtevanih informacij, morajo to storiti v 21 dneh od datuma objave tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*, če ni določeno drugače.

Če je vzorec potreben, so uvozniki lahko izbrani na podlagi največjega reprezentativnega obsega prodaje izdelka v preiskavi v Uniji, ki ga je mogoče v razpoložljivem času ustrezno preiskati. Komisija bo o družbah, izbranih v vzorec, uradno obvestila vse znane nepovezane uvoznike in združenja uvoznikov.

Komisija bo za pridobitev informacij, za katere meni, da so potrebne za preiskavo, poslala vprašalnike vzorčnim nepovezanim uvoznikom in vsem znanim združenjem uvoznikov. Te strani morajo predložiti izpolnjen vprašalnik v 37 dneh od datuma uradnega obvestila o izbiri vzorca, če ni določeno drugače. V izpolnjenem vprašalniku morajo med drugim navesti informacije o strukturi svojih družb, dejavnostih družb v zvezi z izdelkom v preiskavi in prodaji izdelka v preiskavi.

5.2 Postopek za ugotavljanje škode

Škoda je znatna škoda, povzročena industriji Unije, ali grožnja znatne škode tej industriji ali znatno oviranje vzpostavitve takšne industrije. Škoda se ugotavlja na podlagi pozitivnih dokazov in vključuje objektivno določitev obsega dampniškega uvoza, njegovega učinka na cene na trgu Unije in posledičnega učinka navedenega uvoza na industrijo Unije. Da se ugotovi, ali je bila industriji Unije povzročena znatna škoda, so proizvajalci Unije izdelka v preiskavi pozvani k sodelovanju v preiskavi Komisije.

5.2.1 Preiskava proizvajalcev Unije

Ker postopek vključuje veliko število proizvajalcev Unije in da bi se preiskava končala v predpisanih rokih, se je Komisija odločila izbrati vzorec in ustrezno omejiti število proizvajalcev Unije, ki jih bo preiskala (postopek se imenuje „vzorčenje“). Vzorce bo izvedla v skladu s členom 17 osnovne uredbe.

Komisija je začasno izbrala vzorec proizvajalcev Unije. Podrobnosti so na voljo v dokumentaciji, ki je na vpogled zainteresiranim stranem. Zainteresirane strani so pozvane, da pregledajo dokumentacijo (v ta namen morajo stopiti v stik s Komisijo; kontaktni podatki so v oddelku 5.6). Drugi proizvajalci Unije ali njihovi predstavniki, ki menijo, da bi morali biti iz določenega razloga vključeni v vzorec, morajo stopiti v stik s Komisijo v 15 dneh od datuma objave tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*.

Vse zainteresirane strani, ki želijo predložiti druge pomembne informacije glede izbire vzorca, razen zgoraj zahtevanih informacij, morajo to storiti v 21 dneh od datuma objave tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*, če ni določeno drugače.

Komisija bo o družbah, nazadnje izbranih v vzorec, uradno obvestila vse znane proizvajalce Unije in združenja proizvajalcev Unije.

Komisija bo za pridobitev informacij, za katere meni, da so potrebne za preiskavo, poslala vprašalnike vzorčnim proizvajalcem Unije in vsem znanim združenjem proizvajalcev Unije. Te strani morajo predložiti izpolnjen vprašalnik v 37 dneh od datuma uradnega obvestila o izbiri vzorca, če ni določeno drugače. V izpolnjenem vprašalniku morajo med drugim navesti informacije o strukturi svojih družb, finančnem stanju družb, njihovih dejavnostih v zvezi z izdelkom v preiskavi, stroških proizvodnje in prodaji izdelka v preiskavi.

5.3 Postopek za presojo interesa Unije

Če bosta v postopku ugotovljena damping in škoda, bo v skladu s členom 21 osnovne uredbe odločeno, ali bi bilo sprejetje protidampniških ukrepov v nasprotju z interesom Unije. Proizvajalci Unije, uvozniki in njihova predstavniška združenja ter predstavniške organizacije uporabnikov in potrošnikov so pozvani, da se javijo v 15 dneh od datuma objave tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*, če ni določeno drugače. Predstavniške organizacije potrošnikov morajo za sodelovanje v preiskavi v istem roku dokazati dejansko povezavo med svojimi dejavnostmi in izdelkom v preiskavi.

Strani, ki se javijo v navedenem roku, lahko Komisiji predložijo informacije o tem, ali je uvedba ukrepov v interesu Unije, v 37 dneh od datuma objave tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*, če ni določeno drugače. Te informacije lahko predložijo v prosti obliki ali izpolnijo vprašalnik, ki ga pripravi Komisija. V vsakem primeru se bodo informacije, predložene v skladu s členom 21, upoštevale samo, če bodo podprte z dejanskimi dokazi, veljavnimi v času predložitve.

5.4 *Druga pisna stališča*

Ob upoštevanju določb tega obvestila so vse zainteresirane strani pozvane, da izrazijo svoja stališča ter predložijo informacije in dokaze. Te informacije in dokazi morajo prispeti na Komisijo v 37 dneh od datuma objave tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*, če ni določeno drugače.

5.5 *Možnost zaslišanja s strani preiskovalnih služb Komisije*

Vse zainteresirane strani lahko zahtevajo, da jih zaslišijo preiskovalne službe Komisije. Zahtevek za zaslišanje morajo vložiti pisno in navesti razloge zanj. Za zaslišanja o zadevah iz začetka preiskave je treba vložiti zahtevek v 15 dneh od datuma objave tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*. Pozneje pa je treba zahtevek za zaslišanje vložiti v posebnih rokih, ki jih določi Komisija v korespondenci z zainteresiranimi s stranmi.

5.6 *Postopek za predložitev pisnih stališč in izpolnjenih vprašalnikov ter korespondenco*

Vsa pisna stališča, vključno z informacijami, ki jih zahteva to obvestilo, izpolnjenimi vprašalniki in korespondenco, ki jih zainteresirane strani predložijo kot zaupne, se označijo z „Limited“⁽¹³⁾.

Če zainteresirane strani predložijo informacije z oznako „Limited“, jim morajo v skladu s členom 19(2) osnovne uredbe priložiti nezaupni povzetek in ga označiti s „For inspection by interested parties“. Ti povzetki morajo biti dovolj podrobni, da zajamejo bistvo zaupnih informacij. Če zainteresirana stran zaupnim informacijam ne priloži nezaupnega povzetka v predpisani obliki in z zahtevano kakovostjo, takšne zaupne informacije morda ne bodo upoštewane.

Zainteresirane strani morajo svoja stališča in zahtevke predložiti v elektronski obliki (nezaupno dokumentacijo po elektronski pošti, zaupno na CD-R/DVD) ter pri tem navesti svoje ime,

⁽¹³⁾ To je zaupen dokument v skladu s členom 19 Uredbe Sveta (ES) št. 1225/2009 (UL L 343, 22.12.2009, str. 51) in členom 6 Sporazuma STO o izvajanju člena VI GATT 1994 (Protidampinški sporazum). Poleg tega je dokument zaščiten v skladu s členom 4 Uredbe Evropskega parlamenta in Sveta (ES) št. 1049/2001 (UL L 145, 31.5.2001, str. 43).

naslov, elektronski naslov ter številka telefona in telefaksa. Vsa pooblastila in podpisana potrdila, priložena izpolnjenim obrazcem za TGO in IO ali vprašalnikom, ali kakršne koli dopolnitve teh dokumentov pa morajo biti predloženi v pisni obliki, tj. po pošti ali osebno, na spodnji naslov. Če zainteresirana stran ne more predložiti stališč in zahtevkov v elektronski obliki, mora takoj obvestiti Komisijo v skladu s členom 18(2) osnovne uredbe. Dodatne informacije o korespondenci s Komisijo so zainteresiranim stranem na voljo na zadevnem spletišču GD Trade: <http://ec.europa.eu/trade/tackling-unfair-trade/trade-defence>

Naslov Komisije za korespondenco:

European Commission
Directorate-General for Trade
Directorate H
Office: N105 04/092
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Faks +32 22956505
E-naslov: TRADE-OCS-DUMPING@ec.europa.eu

6. *Nesodelovanje*

Če katera koli zainteresirana stran zavrne dostop do potrebnih informacij, jih ne predloži v predpisanih rokih ali znatno ovira preiskavo, se lahko v skladu s členom 18 osnovne uredbe na podlagi razpoložljivih dejstev sprejmejočasne ali dokončne ugotovitve, in sicer pozitivne ali negativne.

Če se ugotovi, da je katera koli zainteresirana stran predložila napačne ali zavajajoče informacije, se te morda ne bodo upoštevale, uporabijo pa se lahko razpoložljiva dejstva.

Če zainteresirana stran ne sodeluje ali pa sodeluje le delno in zato ugotovitve temeljijo na razpoložljivih dejstvih v skladu s členom 18 osnovne uredbe, je lahko izid za to stran manj ugoden, kot bi bil, če bi sodelovala.

7. *Pooblaščenec za zaslišanje*

Zainteresirane strani lahko zahtevajo posredovanje pooblaščenca za zaslišanje iz GD TRADE. Pooblaščenec za zaslišanje je posrednik med zainteresiranimi stranmi in preiskovalnimi službami Komisije. Pooblaščenec za zaslišanje obravnava zahtevke

za dostop do dokumentacije, nestrinjanja z zaupnostjo podatkov, zahteve za podaljšanje rokov in zahteve tretjih oseb za zaslišanje. Pooblaščenec za zaslišanje lahko s posamezno zainteresirano stranjo organizira zaslišanje in nastopi kot posrednik, da se v celoti upoštevajo njene pravice do obrambe.

Zahtevek za zaslišanje pri pooblaščenca za zaslišanje je treba vložiti pisno in navesti razloge zanj. Za zaslišanja o zadevah iz začetka preiskave je treba vložiti zahtevek v 15 dneh od datuma objave tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*. Pozneje pa je treba zahtevek za zaslišanje vložiti v posebnih rokih, ki jih določi Komisija v korespondenci s stranmi.

Pooblaščenec za zaslišanje ravno tako omogoči vpletenim stranem, da med zaslišanjem predstavijo različna stališča in nasprotno argumente, med drugim v zvezi z dampingom, škodo, vzročno zvezo in interesom Unije. Takšno zaslišanje se praviloma izvede najpozneje konec četrtega tedna po razkritju začasnih ugotovitev.

Dodatne informacije in kontaktni podatki so zainteresiranim stranem na voljo na spletnih straneh pooblaščenca za zaslišanje na spletišču GD Trade: (http://ec.europa.eu/trade/tackling-unfair-trade/hearing-officer/index_en.htm).

8. Časovni okvir preiskave

Preiskava se v skladu s členom 6(9) osnovne uredbe zaključi v 15 mesecih po objavi tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*. V skladu s členom 7(1) osnovne uredbe se lahko začasni ukrepi uvedejo najpozneje v 9 mesecih po objavi tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*.

9. Obdelava osebnih podatkov

Vsi osebni podatki, zbrani v tej preiskavi, bodo obdelani v skladu z Uredbo (ES) št. 45/2001 Evropskega parlamenta in Sveta o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov v institucijah in organih Skupnosti in o prostem pretoku takih podatkov⁽¹⁴⁾.

⁽¹⁴⁾ UL L 8, 12.1.2001, str. 1.

Obvestilo o izteku nekaterih protidampinških ukrepov

(2011/C 373/11)

Poleg objave obvestila o bližnjem izteku ⁽¹⁾, ki mu ni sledil noben ustrezno utemeljen zahtevek za pregled, Komisija obvešča, da bodo spodaj navedeni protidampinški ukrepi kmalu prenehali veljati.

To obvestilo je objavljeno v skladu s členom 11(2) Uredbe Sveta (ES) št. 1225/2009 z dne 30. novembra 2009 ⁽²⁾ o zaščiti proti dampinškemu uvozu iz držav, ki niso članice Evropske skupnosti.

Izdelek	Države porekla ali izvoza	Ukrepi	Sklic	Iztek veljavnosti ⁽¹⁾
Raztopine sečnine in amonijevega nitrata	Alžirija Belorusija Rusija Ukrajina	Protidampinška dajatev Zaveza	Uredba Sveta (ES) št. 1911/2006 (UL L 365, 21.12.2006, str. 26), kakor je bila spremenjena z Uredbo Sveta (ES) št. 789/2008 (UL L 213, 8.8.2008, str. 14) in kakor je bila nazadnje spremenjena z Izvedbeno Uredbo Sveta (EU) št. 1251/2009 (UL L 338, 19.12.2009, str. 5) Sklep Komisije 2008/649/ES (UL L 213, 8.8.2008, str. 39)	22.12.2011

⁽¹⁾ Ukrep se izteče ob polnoči na dan, naveden v tem stolpcu.

⁽¹⁾ UL C 64, 1.3.2011, str. 11.

⁽²⁾ UL L 343, 22.12.2009, str. 51.

POSTOPKI V ZVEZI Z IZVAJANJEM SKUPNE TRGOVINSKE POLITIKE

Evropska komisija

2011/C 373/10	Obvestilo o začetku protidampinškega postopka za uvoz nekaterih jeklenih izdelkov, prevlečenih z organskimi premazi, s poreklom iz Ljudske republike Kitajske	16
2011/C 373/11	Obvestilo o izteku nekaterih protidampinških ukrepov	23



Cena naročnine 2011 (brez DDV, skupaj s stroški pošiljanja z navadno pošto)

Uradni list EU, seriji L + C, samo papirna različica	22 uradnih jezikov EU	1 100 EUR na leto
Uradni list EU, seriji L + C, papirna različica + letni DVD	22 uradnih jezikov EU	1 200 EUR na leto
Uradni list EU, serija L, samo papirna različica	22 uradnih jezikov EU	770 EUR na leto
Uradni list EU, seriji L + C, mesečni zbirni DVD	22 uradnih jezikov EU	400 EUR na leto
Dopolnilo k Uradnemu listu (serija S – razpisi za javna naročila), DVD, ena izdaja na teden	Večjezično: 23 uradnih jezikov EU	300 EUR na leto
Uradni list EU, serija C – natečaji	Jezik(-i) v skladu z natečajem(-i)	50 EUR na leto

Naročilo na *Uradni list Evropske unije*, ki izhaja v uradnih jezikih Evropske unije, je na voljo v 22 jezikovnih različicah. Uradni list je sestavljen iz serije L (Zakonodaja) in serije C (Informacije in objave).

Na vsako jezikovno različico se je treba naročiti posebej.

V skladu z Uredbo Sveta (ES) št. 920/2005, objavljeno v Uradnem listu L 156 z dne 18. junija 2005, institucije Evropske unije začasno niso obvezane sestavljati in objavljati vseh pravnih aktov v irščini, zato se Uradni list v irskem jeziku prodaja posebej.

Naročilo na Dopolnilo k Uradnemu listu (serija S – razpisi za javna naročila) zajema vseh 23 uradnih jezikovnih različic na enem večjezičnem DVD-ju.

Na zahtevo nudi naročilo na *Uradni list Evropske unije* pravico do prejemanja različnih prilog k Uradnemu listu. Naročniki so o objavi prilog obveščeni v „Obvestilu bralcu“, vstavljenem v *Uradni list Evropske unije*.

Prodaja in naročila

Naročilo na razne plačljive periodične publikacije, kot je naročilo na *Uradni list Evropske unije*, je možno pri naših komercialnih distributerjih. Seznam komercialnih distributerjev je na spletnem naslovu:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_sl.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) nudi neposreden in brezplačen dostop do prava Evropske unije. To spletišče omogoča pregled *Uradnega lista Evropske unije*, zajema pa tudi pogodbe, zakonodajo, sodno prakso in pripravljalne akte za zakonodajo.

Za boljše poznavanje Evropske unije preglejte spletišče <http://europa.eu>

